

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

Szczepionka przeciwko COVID-19: Co należy wiedzieć

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Szczepionka przeciwko COVID-19 może zapobiegać chorobie COVID-19. Szczepienie może zmniejszyć nasilenie choroby COVID-19 w przypadku zachorowania.

Choroba COVID-19 jest wywoływana przez koronawirusa o nazwie SARS-CoV-2, który łatwo przenosi się z człowieka na człowieka. Choroba COVID-19 może mieć nasilenie od łagodnego do umiarkowanego i trwać tylko kilka dni lub może to być ciężka choroba wymagająca hospitalizacji, intensywnej opieki lub wspomagania oddychania za pomocą respiratora. COVID-19 może również spowodować zgon.

Objawy COVID-19 mogą pojawić się od 2 do 14 dni po narażeniu na kontakt z wirusem. U danej osoby mogą występować łagodne, umiarkowane lub ciężkie objawy.

- Objawy obejmują gorączkę; dreszcze; kaszel; duszność lub trudności z oddychaniem; zmęczenie (męczliwość); bóle mięśni lub ciała; ból głowy; świeżą utratę smaku lub węchu; ból gardła; zatłokany nos lub katar; nudności; wymioty oraz biegunkę.
- Poważniejsze objawy mogą obejmować trudności z oddychaniem; uporczywy ból lub ucisk w klatce piersiowej; świeżo występujące splątanie; niemożność obudzenia się lub pozostania w stanie czuwania oraz błądy, szary lub niebieski kolor skóry, warg lub łóżyska paznokcia (w zależności od odcienia skóry).

U osób starszych i osób w dowolnym wieku z pewnymi chorobami współistniejącymi (np. chorobami serca lub płuc lub cukrzycą) istnieje większe prawdopodobieństwo wystąpienia ciężkiego przebiegu COVID-19.

Po chorobie COVID-19 u niektórych osób występuje długi COVID, przewlekła choroba z objawami utrzymującymi się przez 3 miesiące lub dłużej. Objawy długiego COVIDu mogą ulec poprawie, pogorszeniu lub pozostać bez zmian.

Osoby, które są na bieżąco szczepione przeciwko COVID-19, mają niższe ryzyko wystąpienia ciężkiej choroby, hospitalizacji i zgonu z powodu COVID-19 niż osoby, które nie mają aktualnych szczepień. Szczepienie przeciwko COVID-19 jest najlepszym sposobem zapobiegania długiemu COVIDowi.

Zaszczepienie się przeciwko COVID-19 pomaga organizmowi nauczyć się, jak samodzielnie bronić się przed chorobą, a także zmniejsza ryzyko ciężkiej choroby i powikłań. Ponadto szczepionki przeciwko COVID-19 mogą zapewnić dodatkową ochronę osobom, które już przeszły COVID-19, w tym ochronę przed hospitalizacją, jeśli ponownie zakażą się COVID-19.

2. Szczepionka przeciwko COVID-19

Aktualna szczepionka przeciwko COVID-19 (2024–2025) jest zalecana dla wszystkich osób w wieku co najmniej 6 miesięcy. Dotyczy to również osób w ciąży, karmiących piersią lub próbujących obecnie zająć w ciąży lub które mogą zająć w ciąży w przyszłości.

Szczepionki przeciwko COVID-19 (2024–2025) dla niemowląt i dzieci w wieku od 6 miesięcy do 11 lat są dostępne w ramach Pozwolenia na stosowanie w nagłych przypadkach wydanego przez amerykańską Agencję ds. Żywności i Leków (ang. Food and Drug Administration, FDA). Więcej informacji można znaleźć w Arkuszach informacyjnych dla biorców i opiekunów.

Dla osób w wieku 12 lat i starszych szczepionki 2024–2025 przeciwko COVID-19, produkowane przez ModernaTX, Inc. lub Pfizer, Inc., zostały zatwierdzone przez FDA.

Adjuwantowa szczepionka Novavax przeciwko COVID-19 (formuła 2024–2025) jest dostępna w ramach Pozwolenia na stosowanie w nagłych przypadkach wydanego przez FDA dla osób w wieku 12 lat i starszych. Więcej informacji można znaleźć w Arkuszu informacyjnym dla biorców i opiekunów.

- **Zgodnie z zaleceniami, każda osoba w wieku co najmniej 6 miesięcy** powinna otrzymać odpowiednią dla wieku zaktualizowaną szczepionkę COVID-19 2024–2025, zatwierdzoną przez FDA lub objętą pozwoleniem FDA.
- **Niektóre osoby cierpiące na pewne schorzenia lub przyjmujące leki wpływające na układ odpornościowy** mogą potrzebować dodatkowych dawek szczepionki przeciwko COVID-19. Opiekujący się pacjentem lekarz może udzielić porady.



U.S. CENTERS FOR DISEASE
CONTROL AND PREVENTION

3. Należy porozmawiać ze swoim lekarzem

Należy poinformować osobę wykonującą szczepienie, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- doznała **reakcji alergicznej po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki przeciwko COVID-19** lub cierpi na jakiegokolwiek **ciężkie, zagrażające życiu alergię**;
- doznała **zapalenia mięśnia sercowego** lub **zapalenia osierdzia** (zapalenie błony okrywającej serce);
- doznała **wieloukładowego zespołu zapalnego** (ang. multisystem inflammatory syndrome, zwanego MIS-C u dzieci i MIS-A u dorosłych);

W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować o odroczeniu podania szczepionki przeciwko COVID-19 do kolejnej wizyty.

Osoby z lekkimi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Osoby z chorobą, w tym COVID-19, o umiarkowanym lub ciężkim nasileniu powinny zazwyczaj wyzdrowieć przed otrzymaniem produktu.

Szczepionkę przeciwko COVID-19 można podawać jednocześnie z innymi szczepionkami.

4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

- Po podaniu szczepionki COVID-19 może wystąpić ból, obrzęk i zaczerwienienie w miejscu wstrzyknięcia, gorączka, zmęczenie (męczliwość), ból głowy, dreszcze, ból mięśni, ból stawów, nudności, wymioty i obrzęk węzłów chłonnych.
- Rzadko po szczepieniu przeciwko COVID-19 obserwowano zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia (zapalenie błony okrywającej serce). Zagrożenia te obserwowano najczęściej u młodzieży i młodych dorosłych mężczyzn. Prawdopodobieństwo wystąpienia takiego zdarzenia jest niskie.

Niektóre osoby mogą doznać omdlenia po procedurach medycznych, w tym po szczepieniu. W przypadku odczuwania zawrotów głowy, zmiany widzenia lub dzwonienia w uszach należy powiadomić lekarza.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

V-Safe to system monitorowania bezpieczeństwa, który pozwala podzielić się z CDC tym, jak pacjent lub osoba pozostająca na jego utrzymaniu czują się po otrzymaniu szczepionki przeciwko COVID-19. Informacje i możliwość rejestracji w V-Safe można uzyskać na stronie vsafe.cdc.gov.

5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer 9-1-1 i przewieźć poszkodowaną osobę do najbliższego szpitala.

Należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną, jeśli po szczepieniu przeciwko COVID-19 u osoby zaszczepionej wystąpi ból w klatce piersiowej, duszność lub uczucie szybkiego bicia, trzepotania lub kołatania serca. Mogą to być objawy zapalenia mięśnia sercowego lub zapalenia osierdzia.

W przypadku wszelkich innych niepokojących objawów, należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać w systemie zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionkami (Vaccine Adverse Event Reporting, VAERS). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj dokonuje tego zgłoszenia, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Należy odwiedzić stronę VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub zadzwonić pod numer 1-800-822-7967. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

6. Środki zaradcze – program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu

Program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu w ramach środków zaradczych (ang. Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) to federalny program, który może pomóc pokryć koszty opieki medycznej i inne konkretne wydatki niektórych osób, które doznały poważnych obrażeń w wyniku stosowania określonych leków lub szczepionek. Zasadniczo roszczenie musi zostać złożone do CICP w ciągu jednego (1) roku od daty otrzymania szczepionki. Aby dowiedzieć się więcej o tym programie, należy odwiedzić jego stronę internetową pod adresem: www.hrsa.gov/cicp lub zadzwonić pod numer: 1-855-266-2427.

7. Jak można dowiedzieć się więcej?

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Na stronie internetowej Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA) pod adresem www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines dostępne są arkusze informacyjne dotyczące COVID-19, ulotki dołączane do opakowań oraz dodatkowe informacje.
- Aby skontaktować się z Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - należy zadzwonić pod numer 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO); lub
 - należy odwiedzić stronę internetową CDC dotyczącą szczepionek przeciwko COVID-19 pod adresem www.cdc.gov/covid/vaccines/index.html.

Polish translation provided by Immunize.org

